



FUNDACIÓN DE PROMOCIÓN TURÍSTICA DE IBIZA

www.ibiza.travel · info@ibiza.travel

Ausgabe: Februar 2014

ISBN: I-7-2014

Das Fremdenverkehrsbüro Ibiza haftet nicht für mögliche Tippfehler oder
Auslassungen in dieser Broschüre.
Die angegebenen Öffnungszeiten gelten zum Zeitpunkt der
Veröffentlichung dieser Broschüre und unterliegen Veränderungen. Wir
empfehlen, sich diese jeweils von dem verantwortlichen Betreiber
bestätigen zu lassen.







HABEN SIE LUST, EIN IDEALES REISEZIEL KENNENZULERNEN, AN DEM SIE AUSSPANNEN UND VIEL SPAß HABEN KÖNNEN?

Ibiza bietet unendlich viele Möglichkeiten, sich zu erholen und gleichzeitig neue Orte kennenzulernen, unbekannte Ecken zu erforschen, Sport zu treiben oder uralte, überlieferte Bräuche zu entdecken.

Auf Ibiza kann man sehr alte Kulturen (der Phönizier, Römer, Araber, Christen...) und auch die brandaktuelle Kultur kennenlernen, an sportlichen oder kulturellenVeranstaltungen teilnehmen, auf außergewöhnlichen Märkten shoppen, Fahrradtouren unternehmen, wandern oder hoch zu Pferd reiten, Ausflüge per Zug oder Boot machen oder einfach nur in einem Spa und Wellnessbereich oder an einem der unzähligen Strände der Insel mit ihrem kristallklaren Wasser ausspannen.

All dies und noch viel mehr - und zwar im Sommer wie auch den Rest des Jahres über.

IBIZA, 365 Tage im Jahr geöffnet...

WELTERBE

Entdecken Sie unsere Kulturgüter...

Ibiza wurde von der UNESCO im Jahre 1999 zum Welterbe erklärt, als einer der Orte, die aufgrund kultureller Kriterien als auch wegen ihrer Naturschätze für zukünftige Generationen erhalten bleiben müssen.

Diese internationale Auszeichnung bekundet unter anderem den historischen, kulturellen und architektonischen Wert der am besten erhaltenen Küstenfestungsanlage im Mittelmeerraum.

Die Akropolis von **Dalt Vila** mit der sie umgebenden, beeindruckenden Festungsmauer aus der Renaissance ist voller Gassen und Monumente wie die Burg oder die Kathedrale. Die Umgebung dieser Festungsanlage -seit Jahrhunderten Schnittpunkt der Kulturen- ist das ganze Jahr hindurch Schauplatz für Konzerte, Dichterlesungen, Ausstellungen und kulturelle Aktivitäten. Der zum Weltkulturerbe erklärte Bereich schließt auch das außerhalb der alten Stadtmauer liegende Hafenviertel La Marina sowie die Viertel Sa Penya und Es Soto ein, wo im Laufe der Jahrhunderte Seeleute, Abenteurer und Künstler aus aller Welt miteinander gelebt haben.

PHÖNIZISCHE SIEDLUNG SA CALETA

Sa Caleta. Frei zugänglich, ganzjährig geöffnet.

• Die phönizische Fundstätte Sa Caleta an der südlichen Küste der Insel in der Gemeinde Sant Josep war eine Siedlung mit städtischem Charakter, deren Ursprung auf das 8. Jahrhundert v. Chr. zurückgeht. Sie wurde um das Jahr 600 v. Chr. verlassen, als seine Bewohner in die Bucht von Ibiza umsiedelten und dort die heutige Stadt gründeten.

Die UNESCO ist der Auffassung, dass die Siedlung ein außergewöhliches Zeugnis von der Städteplanung und dem Gesellschaftsleben der phönizischen Kolonien im westlichen Mittelmeerraum liefert.

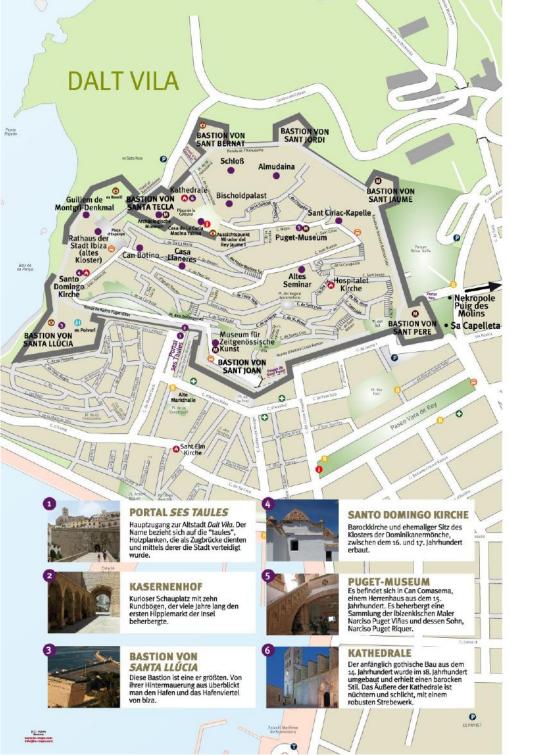
POSIDONIA OCEANICA

• Das Komitee der UNESCO definiert Ibiza als eine privilegierte Umgebung aufgrund der biologischen Vielfalt und der Naturschätze, nicht zuletzt wegen der **prächtigen Posidonia-Seegraswiesen** (Pflanzen auf dem Meeresgrund), die die im Mittelmeerraum am besten erhaltenen Seegraswiesen darstellen und in einem Naturschutzgebiet liegen. Sie beherbergen 220 verschiedene Tierund Pflanzenarten und sind verantwortlich für die Reinheit und Transparenz des Wassers, das die Insel umgibt.

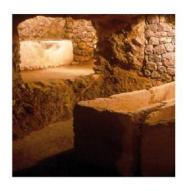








Besuchen Sie...



NEKROPOLE PUIG DES MOLINS

Via Romana, 31 - 07800 Ibiza

- · Vom 1. April bis zum 30. September: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 und von 18.00 bis 20.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Montags und an Feiertagen geschlossen.
- · Vom 1. Oktober bis zum 31. März: Dienstag bis Samstag, von 9.00 bis 15.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Montags und an Feiertagen geschlossen.
- Ende des 7. Jahrhunderts v. Chr. besiedelten die Phönizier die Bucht, die noch heute die größte Niederlassung der Bevölkerung der Insel beherbergt: Ibiza. Während die punische Besiedlung sich immer weiter ausdehnte, wurde der untere Teil der Anhöhe Puig des Molins als Begräbnisstätte genutzt und erreichte eine Ausdehnung von fast 10.000 m².

Diese vollständig erhaltene **Nekropole** und das angrenzende **Archäologische Museum** stellen-sowohl was die Menge als auch was die Bedeutung angeht-, eine einzigartige Quelle der Entdeckungen und des Ursprungs der phönizischen und karthagischen Kultur dar.

UNSERE GESCHICHTE

ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

Via Romana, 31 - 07800 Ibiza

- · Vom 1. April bis zum 30. September: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 18.30 bis 21.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.
- · Vom 1. Oktober bis zum 31 März: Dienstag bis Samstag, von 09.30 bis 15.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.
- Hier werden die Reste der historischen Vergangenheit der Inseln Ibiza und Formentera von der Vorzeit bis zum islamischen Mittelalter ausgestellt. Herausragende Exponate sind vollständig erhaltene Stücke aus der punischen Zeit, die das Museum zu einem der bedeutensten für diese Epoche machen. Tel. +34 971 301 771 · www.maef.org

DIÖZESANMUSEUM

Kathedrale von Ibiza (Dalt Vila) Placa de la Catedral - 07800 Ibiza

Ganzjährig: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 13.30 Uhr. Im November: Mittwoch bis Samstag, von 10.00 bis 13.30 Uhr. • Gemälde, Skulpturen, Goldschmiedekunst und andere liturgische Gegenstände aus dem 14. bis 20. Jahrhundert.

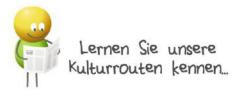
•MUSEUMS-BASTIONEN SANT PERE UND SANT JAUME

Altstadt Dalt Vila, Ibiza

Sommersaison: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 17.00 bis 20.00 Uhr. Im Juli und August verschieben sich die abendlichen Öffnungszeiten auf 18.00 bis 21.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Wintersaison: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 15.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 13.00 Uhr.

 Interaktiver Bereich, in dem man Spaß haben kann und erfährt, wie die Festungsmauern erbaut und mit welchen Waffen während der Renaissance gekämpft wurde.

Tel. +34 971 399 232 · informacioturistica@eivissa.es www.eivissa.es







MADINA YABISA

Major, 2 (Altstadt Dalt Vila), 07800 Ibiza. Sommersaison: von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 17.00 bis 20.00 Uhr. Im Juli und August verschieben sich die abendlichen Öffnungszeiten auf 18.00 bis 21.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Wintersaison: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 15.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 13.00 Uhr.

 Informationszentrum, das auf audiovisuelle Technik setzt und Kenntnisse über die Geschichte der Stadt und insbesondere die Ereignisse während der maurischen Epoche vermitteln möchte.

Tel. +34 971 392 390 · madinayabisa@eivissa.es · www.eivissa.es

PUNISCHES SANKTUARIUM ES CULLERAM

Cala de Sant Vicent. Geöffnet von Mai bis Oktober täglich außer montags, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Natürlich geformte Höhle, in der Überreste aus dem 4. und
 Jahrhundert v. Chr. gefunden wurden.



Lernen Sie dazu...



WEHRTURM SA SAL ROSSA

Platja d'en Bossa. Geöffnet von Mai bis Oktober täglich außer montags, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

 Wehrturm, der im 16. Jahr-hundert erbaut wurde, den Zugang zur Stadt von Süden aus schützte und bei Angriffen den Bewohnern und Arbeitern der Salinen Schutz bot.

Tel. +34 971 195 454 patrimoni@conselldeivissa.es

SA CAPELLETA

Sa Capelleta, 12 - 07800 Ibiza

 Archäologische Fundstätte, in der sich Überreste aus der punischen, römischen und islamischen Epoche befinden.

Tel. +34 616 383 056 patrimoni@conselldeivissa.es

TRADITION UND KULTUR

• VÖLKERKUNDEMUSEUM VON IBIZA (CAN ROS)

Auf dem Kirchberg Puig de Missa in Santa Eulària. Ganzjährig geöffnet, außer vom 20. Dezember bis zum 1. Februar. Sommersaison: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 17.30 bis 20.00 Uhr. Wintersaison: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

 Ausstellung von Volkstrachten, Schmuck und einer großen Anzahl an Haushaltsgegenständen in einem alten Bauernhaus.

Tel. +34 971 332 845 meef@conselldeivissa.es www.conselldeivissa.es

• SES PAÏSSES DE CALA D'HORT

Landstraße Es Cubells - Cala Vedella Cala d'Hort - Sant Josep de Sa Talaia.

- · Vom 1. April bis zum 30. September: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 17.30 bis 20.00 Uhr.
- · Vom 1. Oktober bis zum 31 März: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.
- · Vom 20. Dezember bis zum 20. Januar geschlossen.
- Hier können die archäologischen Reste (eine punischrömische Siedlung mit Nekropole) und ein Bauernhaus, das die Erweiterung des Völkerkundemuseums von Ibiza darstellt, mit Blick auf die Felseninsel Es Vedrä und den Festungsturm Torre des Savinar besichtigt werden.

Tel. +34 971 338 154 · +34 971 332 845

INFORMATIONSZENTRUM ÜBER DEN FLUSS

Can Planetes in Santa Eulària (am Fuße des Kirchbergs Puig de Missa). Ganzjährig geöffnet, außer im Januar. Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.00 Uhr.

• Ehemalige Mehlmühle, die in Betrieb besichtigt werden kann. Tel. +34 971 807 655 canplanetes@santaeularia.com www.santaeulariadesriu.com Lernen Sie unsere Traditionen kennen...





WANDERROUTE AM FLUSS

Fluss von Santa Eulària. Ganzjährig geöffnet.

 3 Kilometer langer Spazierweg mit Informationstafeln, die Wissenwertes zu Traditionen und Bevölkerung der Gemeinde liefern.

Tel. +34 971 332 800 www.santaeulariadesriu.com

SA PUNTA DES MOLÍ

Sant Antoni. Sporadisch für Ausstellungen geöffnet.

 Seemannsmühle, Wasserrad und "trull" (Ölmühle) sowie Ausstellungsraum.

www.santantoni.net



Entdecken Sie...







UNSERE TRADITIONEN

Die Ankunft von Reisenden aus aller Welt und die Vermischung der Kulturen, die heute auf der Insel vertreten sind, haben den Traditionen ihre Bedeutung nicht genommen, sondern sie vielmehr verstärkt und aufgewertet.

Auf Ibiza finden die Kunsthandwerker noch Nachfolger, denen sie ihre Weisheit vermachen können, und die Volkslieder werden von den Großeltern an die Enkel weitergegeben. Auf diese Weise erinnert auch der traditionelle Tanz der Insel, der "ball pagès", an das Ibiza von vor Hunderten von Jahren. Den "ball pagès" kann man an Festtagen auf den Kirchplätzen oder an den alten Dorfbrunnen bewundern. Dies zeigt die Bedeutung, die es für die Ibizenker hat, ihre Bräuche lebendig zu halten. Historische Nachforschungen belegen, dass diese Tänze uralt und überliefert sind. Bei dem Tanz gibt es bemerkenswerte Unterschiede zwischen der Rolle des Mannes und der der Frau, und die Aufmerksamkeit wird auf die Bedeutung der Trachten (die ältesten sind auf das 18. Jahrhundert datiert) und ihren Schmuck gelenkt: die "emprendades" aus Gold, Silber oder Koralle stellen wahrhaftige Kunstwerke dar.

VOLKSTANZ AUF DER BASTION SANT PERE

Altstadt Dalt Vila, Ibiza. Freitags von Juni bis September, um 21.00 Uhr.

 Ausstellung von ibizenkischer Folklore und Verkostung von landestypischen Produkten.

Tel. +34 971 399 232 · informacioturistica@eivissa.es www.eivissa.es

VOLKSTANZ IN SANT MIQUEL

Kirchberg Puig de Missa in Sant Miquel.

Donnerstags von Mai bis September, um 18 Uhr.

- Ausstellung von ibizenkischer Folklore und kleiner Kunsthandwerksmarkt.
- FEIERLICHKEITEN ZUM 1. SONNTAG IM MAI

Santa Eulària des Riu.

- Umzug mit Pferd und Wagen und Ausstellung von ibizenkischer Folklore auf den Straßen von Santa Eulària. www.santaeulaliadesriu.com
- CARAMELLES
- Zum Weihnachtsfest werden die "Caramelles de Nadal" gefeiert. Es handelt sich um Konzerte der Volksmusik, die in einigen Kirchen der Insel stattfinden und bei denen sehr alte, überlieferte Lieder gesungen werden, die von der Geburt Jesu künden, so wie sie im Evangelium festgehalten ist.



SCHUTZPATRONFEIERN:

- 17. Januar Schutzpatronfeier in Sant Antoni de Portmany
- 21. Januar Schutzpatronfeier in Santa Agnès de Corona
- 12. Februar Schutzpatronfeier in Santa Eulària des Riu
- 19. März Schutzpatronfeier in Sant Josep de Sa Talaia
- 2. April Schutzpatronfeier in Sant Francesc de S'Estany
- 5. April Schutzpatronfeier in Sant Vicent de Sa Cala
- 23. April Schutzpatronfeier in Sant Jordi de Ses Salines
- 24. Juni Schutzpatronfeier in Sant Joan de Labritja
- 10. Juli Schutzpatronfeier in Es Canar
- 5. August Feierlichkeiten zu Ehren der Muttergottes (Schutzpatronin der Insel Ibiza)
- 8. August- Feierlichkeiten zu Ehren von Sant Ciriac (Schutzpatron der Stadt Ibiza)
- 10. August Schutzpatronfeier in Sant Llorenc de Balàfia
- 15. August Schutzpatronfeier in Cala Llonga
- 24. August Schutzpatronfeier in Sant Antoni de Portmany
- 28. August Schutzpatronfeier in Sant Agustí des Vedrà
- 8. September Schutzpatronfeier in Jesús
- 21. September Schutzpatronfeier in Sant Mateu d'Aubarca
- 29. September Schutzpatronfeier in Sant Miguel de Balansat
- 15. Oktober Schutzpatronfeier in Es Cubells
- 24. Oktober Schutzpatronfeier in Sant Rafel de Sa Creu
- · 4. November Schutzpatronfeier in Sant Carles de Peralta
- 16. November Schutzpatronfeier in Santa Gertrudis de Fruitera



Genießen Sie es...





Spektakuläre Trachten und Schmuck....

IBIZA UND SEINE KÜNSTLER

Ibiza war schon immer Zufluchtsort für Künstler, für die die Insel eine Quelle der Inspiration ist: das Licht, die Landschaft, das Flair und die Lebensform der Ibizenker wirken wie ein Magnet auf sie. Kunst ist in allen Ecken und Winkeln der Insel zu spüren und wir laden Sie ein, dies selbst zu erfahren.



Tel. +34 971 302 723 · mac@eivissa.es · www.eivissa.es

Das Museum wurde 1969 gegründet und ist damit eines der ersten spanischen Museen für zeitgenössische Kunst. Die Sammlung der Gemälde und Radierungen ist international und spiegelt die bildende Kunst, die mit Ibiza verbunden ist, von 1959 bis heute wider.

- · Vom 1. Mai bis zum 30. September: Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.30 Uhr; Dienstag bis Freitag, von 17.30 bis 20.00 Uhr.
- · Vom 1. Oktober bis zum 30. April: Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.30 Uhr; Dienstag bis Freitag, von 16.00 bis 18.00 Uhr.

PUGET-MUSEUM

Sant Ciriac, 18 (Dalt Vila) · 07800 Ibiza · Tel. +34 971 392 137 www.museopuget.com

Das Museum befindet sich in einem Herrenhaus aus dem 15. Jahrhundert mit Namen Can Comasema. Es beherbert den Nachlass der Maler Narciso Puget Viñas und seines Sohnes, Narciso Puget Riquer. Ausgestellt werden 130 Werke, darunter Ölgemälde, Aquarelle und Zeichnungen.

- Vom 1. April bis zum 30. September: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 20.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.
- · Vom 1. Oktober bis zum 31 März: Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.30 Uhr; Dienstag bis Freitag, von 16.00 bis 18.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.



KUNSTGALERIEN:

- KAPITELSAAL DES
 RATHAUSES VON IBIZA
 Plaça d'Espanya, 1 (Dalt Vila)
- 07800 lbiza
- AUSSTELLUNGSSAAL SANTA EULÄRIA

Sant Jaume, 72 07840 Santa Eulària

KULTURZENTRUM CAN
CURT

Can Curt · 07839 Sant Agustí
• KULTURZENTRUM CAN
IERONI

Sa Talaia, 21 07830 Sant Josep

• KULTURZENTRUM SA PUNTA DES MOLÍ

Sa Punta des Molí 07820 Sant Antoni

• TÖPFERWERKSTATT LOTO

Landstraße Santa Eulària -Ibiza · 07840 Santa Eulària

• B12 Industriegebiet Gesa o7800 Ibiza

CAN DAIFA
 Kirchplatz
 O7819 Santa Gertrudis

• TÖPFERWERKSTATT ICARDI

Isidor Macabich, 42 07816 Sant Rafel

• TÖPFERWERKSTATT

KINOTO

Isidor Macabich, 44 o7816 Sant Rafel

• CLUB DIARIO DE IBIZA

Av. de la Pau, s/n- 07800 Ibiza

ESPACIO MICUS

Landstraße Jesús - Cala Llonga, km. 3- 07819 Jesús

 KUNSTGALERIE ELEFANTE Landstraße Sant Miguel km.

3,2 - 07814 Santa Gertrudis
• KUNSTGALERIE ES MOLÍ

Landstraße Sant Miquel km. 1,300 - 07819 Santa Gertrudis

KUNSTGALERIE

EXIBIZAIONISMUS

Via Púnica, 54 · 07800 Ibiza

 KUNSTGALERIE MARTA TORRES

Conde de Roselló 1 07800 Ibiza

• KUNSTGALERIE SARGANTANA

Pere Escanelles, 34 07830 Sant Josep

• P/ART IBIZA

Landstraße Ibiza - Santa Eulària Ca Na Negreta, 34 07819 Jesús



Schauen Sie sich um...







TRADITONELLE ARCHITEKTUR

Die Kirchen, Brunnen oder auch die über das gesamte Inselgebiet verprenkelten Häuser stellen ein Beispiel für die Volksweisheit und die Fähigkeit dar, sich an die Gegebenheiten der Landschaft anzupassen.

In allen Ortschaften Ibizas sticht die imposante Figur der weißgetünchten **Kirche** heraus, die so typisch mediterran ist. Ihre einzigartige Architektur begründet sich darin, dass sie als Festungen geschaffen wurden, in die die Bevölkerung bei Angriffen durch Piraten flüchten konnte, denen die Insel ständig ausgesetzt war. Ein weiteres typisches Merkmal der Kirchen ist der "porche", ein säulenumstandener, überdachter Vorhof, in dem die Gläubigen, die von ihren z.T. weit entfernt liegenden Gehöfen herkamen, nach der Messe geschützt ein Pläuschchen halten konnten.

Diese Gefühl des Beschütztseins und der Spiritualität spürt man noch heute an Orten wie auf dem Kirchberg **Puig de Missa in Santa Eulària**, wo die Zeit stehengeblieben zu sein scheint, dank der prachtvollen, schönen Einheit, die die Kirche und die weißgetünchten Häuser bilden, die ganz oben auf dem Hügel gegenüber dem Meer thronen. Auf dem Kirchberg **Puig de Missa in Sant Miquel** erhebt sich einer der ältesten Kirchen der Insel, die auch als Kultstätte und Zufluchtsort diente. Auf ihrem Vorhof werden jeden Donnerstag von Mai bis Oktober Darbietungen des ball pagès (traditoneller Tanz) gezeigt.

Das sagenumwobene, altertümliche Ibiza ersteht wieder auf und man versteht viel eher die Kraft und das Wesen eines unkonventionellen Volkes, wenn man die Festungskirchen der Insel besucht, die in einem intensiven Weiß leuchten und alle unterschiedlich sind, wie zum Beispiel diejenigen in Sant Carles, Sant Jordi, Sant Agustí oder Sant Antoni, wobei letztere sogar Kanonen in ihrem steinemen Kirchturm beherbergte.

Dieses Volk hat sich ein eigenes Modell von **Haus geschaffen**, das Bauernhaus oder "casa payesa", das den Auswirkungen des modernen Lebens trotzt. Es handelt sich um Jahrhunderte alte Bauwerke, die den Ursprung für stark verwurzelte Bräuche bilden, wie z.B. die Zusammenkunft im traditionellen "porche", dem



überdachten Vorhof, oder der Gebrauch der altertümlichen Mühlen zur Ölgewinnung. Die ibizenkische Landschaft ist gespickt mit diesen hübschen, weißgetünchten Häusern, die aus Quadern unterschiedlicher Größe bestehen. Die Häuser wachsen je nach Erweiterung der Familie mit und sind immer zur Sonne gerichtet. Diese charakteristischen Bauten waren eine Inspirationsquelle für Architekten wie Le Corbusier, Josep Lluís Sert oder Erwin Broner.

BRONER-HAUS

Carreró de Sa Penya, 15 · 07800 Ibiza

- · Vom 1. Mai bis zum 30. September: Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.30 Uhr. Dienstag bis Freitag, von 17.00 bis 20.00 Uhr.
- \cdot Vom 1. Oktober bis zum 30. April: Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 13.30 Uhr. Dienstag bis Freitag, von 16.00 bis 18.00 Uhr.
- Von dem Architekten und Maler Erwin Broner 1960 erbautes Haus. Schützenswertes Kulturgut.
- Tel. +34 971 310 644 · informacioturistica@eivissa.es www.eivissa.es



Verlieben Sie sich...







KOSTEN SIE UNSERE GASTRONOMIE

Ibiza verführt mit seiner Landschaft, seinem Klima, seinen Menschen und auch, weil es eine ausgezeichnete Küche direkt am Strand, an historischen Orten, mitten auf dem Land oder unter freiem Sternenhimmel bietet.

Erleben Sie den Luxus, **naturbelassene Produkte** mit perfektem Reifegrad zu essen und tauchen Sie in Aromen ihrer Kindheit ein. Genießen Sie den Frieden und den Geschmack nach Freiheit, den die Insel bietet, nämlich dann, wenn Sie ein Reisgericht mit Meeresfrüchten am Strand serviert bekommen, einen fangfrischen Fisch kosten oder eines der trationellen Gerichte mit Lamm- oder Schweinefleisch in einem der Restaurants genießen, die sich in alten Bauernhäusern befinden.

Ibiza ist eine **Reise der Sinne.** Die ausgezeichnete Qualität der Lebensmittel vermischt sich mit traditionellen Rezepten, die zu uns mit einer Ursprünglichkeit gelangen, die ihresgleichen sucht: das sofrit pagès, der Schlachtreis, ein guisat de peix, die greixonera oder der flaó sind jahrhundertealte kulinarische Kreationen, die uns die Kultur und die Lebensform näher bringen, bei denen Zusammenkünfte mit Verwandten und Freunden, die Achtung vor den Vermächtnissen der Vorfahren, die Erhaltung der natürlichen Umgebung und die landeseigenen Produkte eine grundlegende Rolle spielen.

In den meisten Restaurants können Sie außerdem landeseigene Weine bestellen und es besteht die Gelegenheit, eines der Weingüter der Insel zu besuchen. Sa Cova ist Vorreiter bei der Weinproduktion. Can Maymó keltert einen mit Thymian aromatisierten Rotwein. Die Kellerei Can Rich befindet sich auf einem weitläufigen Gut und widmet sich dem ökologischen Anbau, wobei sie französische Trauben mit den landestypischen Trauben von Ibiza mischt. Die Kellerei Totem Wines istellt Wein aus der Monastrelltraube her, eine traditionell ibizenkische Sorte.

Und nach dem Essen ein Gläschen "hierbas ibicencas", ein Anislikör, der die Aromen der Kräuterpflanzen unserer Wälder und Felder in sich vereint.



ENSALADA PAYESA

Traditioneller Bauernsalat, der das Beste aus dem Sommergarten in einem erfrischenden Gericht auf den Tisch bringt. Gekochte Kartoffeln und geschmorte Paprika, Tomaten, hartgekochtes Ei, Knoblauch und Zwiebeln, mit Olivenöl angemacht. Die perfekte Mischung aus Einfachheit und Geschmack.

Wir empfehlen Ihnen...



BULLIT DE PEIX UND ARROZ A BANDA

Typisches Gericht, das ursprünglich von den Fischern zubereitet wurde und das heutzutage in den meisten Restaurants der Insel zu finden ist. Frischer Fisch wird mit ibizenkischen Kartoffeln gekocht, gefolgt von Reis, der im Fischsud gegart wird. Eine Delikatesse.



SOFRIT PAGÈS

Gericht aus dem Landesinneren auf Grundlage von Hühnchen, Lammfleisch und Wurstwaren vom traditonellen Schlachtfest, als Beilage Kartoffeln und Knoblauch. Es handelt sich um ein deftiges Gericht, das vor allen Dingen Fleischliebhabern eine Freude sein wird.



FLAÓ, GREIXONERA, ORFILETES

Der flaó, ein mit frischem Ziegen- und Schafskäse und Minze zubereitetes Gebäck, und die greixonera, die ensaimadas (ein Schmalzgebäck) und Zimt enthält, sind zwei Desserts, die in keinem Restaurant auf Ibiza fehlen dürfen. Die orelletes, ein Gebäck in Form einer Ohrmuschel, kann man in allen Bäckereien der Insel kaufen.



Kosten Sie...





Sabors d'Eivissa ist eine Herkunftsbezeichnung, die aus dem Bedürfnis heraus geboren wurde, Gastronomiebetriebe zu kennzeichnen, die auf die traditionellen Produkte und Aromen von Ibiza als Grundlage ihrer Küche setzen, ganz unabhängig davon, ob sie traditionelle Rezepte verwenden oder eine innovative Küche praktizieren. Dies bietet die einmalige Gelegenheit, einzigartige, für Ibiza typische Geschmacksrichtungen zu probieren. Vom traditonellen Bauernbrot mit Olivenöl, das auf der Insel hergestellt wird, über traditonelle und innovative Gerichte mit lokalen Produkten vom Land oder aus dem Meer bis hin zum flaó, einem Dessert mittelalterlichen Ursprungs. Dabei darf ein Wein von der Insel oder ein Gläschen ibizenkischen Kräuterlikörs nicht fehlen.

EINZIGARTIGE EINKÄUFE

Ibiza ist berühmt für seine Märkte, sein Kunsthandwerk und seinen kosmopolitischen und multikulturellen Charakter. Die **Märkte** Ibizas ziehen Neugierige und Prominente aus aller Welt an und nicht wenige behaupten, dass die Stände kleine Laboratorien zur Trendforschung sind, an denen man auf Designs, Stile und Gegenstände trifft, die kurze Zeit später in den Schaufenstern der europäischen Großstädte zu finden sind. Dort kann man **Kunsthandwerk**, **Keramiken**, Adlib-Mode, exotische Musikinstrumente, Schmuckstücke und Modeschmuck, Bücher und Mitbringsel aller Art kaufen oder sich einfach von der Magie verzaubern lassen, die von dem Ambiente der Märkte ausgeht.

In der Innenstadt Ibizas werden zudem zwei **Kunsthandwerksmessen** organisiert, zu Ostern die 'Plaça d'Art' und Ende September 'Sa Tardor', die an der zentralen Promenade Vara de Rey stattfinden.

All diejenigen, die die Töpferwerkstätten der Insel kennenlernen möchten, sollten wissen, dass in Sant Rafel, im Herzen der Insel, einige der besten Töpfer arbeiten, die die punisch inspirierte Schule geschaffen haben. Ihre Werkstätten sind für Besucher geöffnet. Sant Rafel ist das einzige Dorf der Insel, das zum "Gebiet von kunsthandwerklichem Interesse" erklärt wurde.

Ibiza ist eine Quelle der Inspiration und die Wiege der innovativsten Trends. Ein gutes Beispiel hierfür ist die **Musik**, die auf der Insel geboren wird und international auf Resonanz trifft. Das grandiose Spektakel des Sonnenuntergangs verwandelt sich jeden Sommer in den Prüfstand für die angesagtesten DJs, die hier neue Rhythmen ausprobieren. Die Musikindustrie und einige der berühmtesten Komponisten weltweit finden auf Ibiza den nötigen Anreiz für ihre Schaffungsprozesse.

Das handwerkliche Gastronomiegewerbe versorgt den Reisenden mit den schönsten Souvenirs, die er von der Insel mitnehmen kann, wie kaltgepresstes Olivenöl, Likör aus ibizenkischen Kräutem, flaó (ein traditionelles Gebäck auf der Grundlage von Käse und Minze), nicht zu vergessen weitere Produkte wie Käse, sobrasada (Paprikawurst aus Schweinefleisch), verschiedene Wurstwaren, Mandeln oder getrocknete Feigen. Die ibizenkische Gastronomie ist zweifellos eine der vielen Freuden, die die Insel bietet und die man auch dann noch genießen kann, wenn man sie längst verlassen hat.



HIPPIEMÄRKTE IM HAFEN VON IBIZA UND IN FIGUERETES

Hafen Ibiza und Hafenpromenade des Stadtviertels Ses Figueretes. Täglich von Mai bis Oktober, von 18.00 bis 1.30 Uhr (Hafen) und von 19.00 bis 24.00 Uhr (Ses Figueretes).

HIPPIEMARKT AM PASEO DE S'ALAMERA

Promenade Paseo de S'Alamera in Santa Eulària. Von Mai bis Oktober, täglich außer Mittwoch und Sonntag, von 10.00 bis 19.00 Uhr.

HIPPIEMARKT UND PROMENADE DER MALER

Promenade Passeig de Ses Fonts in Sant Antoni. Geöffnet täglich von Mai bis Oktober, von 19.00 bis 1.00 Uhr.

KUNSTHANDWERKSMARKT IN SANTA GERTRUDIS

Kirchplatz Santa Gertrudis. Samstags von Juni bis September, von 20.00 bis 24.00 Uhr.

KUNSTHANDWERKSMARKT IN SANT RAFEL

Sant Rafel. Donnerstags von Juli bis September, von 19.00 bis 23.30 Uhr.

KUNSTHANDWERKSMARKT IN SANT MIQUEL

Kirchplatz Sant Miquel. Donnerstags von Mai bis Oktober, von 18.00 bis 22.00 Uhr.

HIPPIEMARKT LAS DALIAS

Landstraße Ibiza - Sant Carles, km 12, Sant Carles. Ganzjährig samstags, von 10.00 bis 19.00 Uhr.

HIPPIEMARKT PUNTA ARABÍ

Es Canar. Mittwochs von April bis Oktober, von 10.00 bis 19.00 Uhr.



Lassen Sie sich überraschen...



ADLIB-MODE

Zu Beginn der 60er Jahre entdeckten viele Amerikaner und Europäer einen Ort im Mittelmeer, der bis dahin vom Tourismus unberührt war: Ibiza. Stück für Stück verwandelte sich die Insel in einen internationalen Zufluchtsort der Hippiebewegung und in diesem Ambiente überquellender Freiheit und Zwanglosigkeit wurde die Adlib-Mode (aus dem Lateinischen "ad-libitum": "nach Belieben") geboren.

Inspiriert von den Kleidern und Kleidungsstücken, die für Ibiza und Formentera typisch und ganz eindeutig von der Hippiebewegung beinflusst sind, wurde die Adlib-Mode um das Jahr 1971 kreiert und wird heute mehr denn je getragen.

Die Original-Kreationen aus Ibiza bleiben ihrem künstlerischen Charakter und ihren wichtigsten Identitätsmerkmalen treu: Weiß als vorherrschende Farbe, 100% Naturgewebe vor allen Dingen Leinen und Baumwolle - gesäumt mit gehäkelten Rüschen und traditioneller Spitze.

ZUM MITMACHEN...

Ibiza bietet ein breites Programm an kulturellen und sportlichen Aktivitäten, die die Insel das ganze Jahr über attraktiv machen. An diesen Veranstaltungen nehmen die Bewohner der Insel genauso wie Besucher teil.

STADTFÜHRUNGEN MIT STRAßENTHEATER IN DALT VILA

Altstadt Dalt Vila, Ibiza. Ganzjährig samstags (genaue Uhrzeiten auf Anfrage je nach Monat).

• Eine Zeitreise, die uns besser verstehen lässt, wie das Leben an diesem Ort im Mittelmehr im 16. Jahrhundert war (UNESCO Welterbe).

Tel. +34 971 399 232 · informacioturistica@eivissa.es www.eivissa.es

MITTELALTERLICHES IBIZA

Altstadt Dalt Vila, Ibiza.

- 2. Wochenende im Mai.
- Jahrmarkt mit mittelalterlichem Charakter: Kunsthandwerk, Umzüge, Darbietungen...

Tel. +34 971 399 232 · informacioturistica@eivissa.es www.eivissa.es

MITTELALTERLICHER SEEMANNSMARKT

Hafenpromenade Passeig de la Mar in Sant Antoni. Ein Wochenende im September (Datum auf Anfrage).

 Mittelalterlicher Jahrmarkt mit Straßenständen, Umzügen, Darbietungen... in typischer Hafenatmosphäre.

Tel. +34 971 340 111 www.santantoni.net

TRABRENNEN

Trabrennbahn in Sant Rafel • Finca de S'Hort Nou s/n • o7816 Sant Rafel

• Trabrennen an fast allen Wochenenden.

Tel. +34 971 198 791

info@fecoef.com · www.federaciobaleardetrot.com





EIVISSA JAZZ

Ibiza. Ende August.

 Open-Air-Jazzfestival, das von der Stadt Ibiza organisiert wird. www.eivissajazz.com

• RUTA DE LA SAL

Ostern

• Hochseeregatta von den Häfen Barcelona und Denia nach Ibiza.

Tel. +34 93 285 05 00 www.larutadelasal.com

INSELRUNDFAHRT AUF DEM MOUNTAINBIKE

Octorn

• Inselrundfahrt auf dem Mountainbike in mehreren Etappen. www.ibizasport.com

FAHRRADTOUR AUF IBIZA

Mitte Oktober

• Inselrundfahrt auf dem Fahrrad in mehreren Etappen. www.ibizasport.com



Machen Sie mit...







NATUR IM REINZUSTAND

Der größte Anziehungspunkt der Insel ist die ibizenkische Natur. Zweifellos ziehen die üppigen, mediterranen Pinienwälder die Aufmerksamkeit auf sich. Tatsächlich nannten die Griechen Ibiza und Formentera aufgrund des grünen Mantels, der sich das ganze Jahr hindurch über ihre Felder und Berge ausbreitet, Pitiusas - "Pinieninseln".

Der Großteil des ibizenkischen Bodens ist immer noch unberührt und birgt eine **wertvolle Pflanzen- und Tierwelt**, in der es tausendjährige Olivenbäume, spektakuläre Sadebäume, eine vielfarbige Flora, Falken, Hasen, Podencos (einheimische Jagdhunde, deren Ursprung nach Ägypten zurückreicht), grüne und bläuliche Mauereidechsen sowie Scharen von Rebhühnern gibt...

NATURPARK SES SALINES

Sant Francesc

• Naturschutzgebiet, das verschiedene Habitats zu Land und zu Wasser von großem ökologischen, landschaftlichen, historischen und kulturellen Wert einschließt. Dieser Park ist Ruhe- und Nistplatz für viele Zugvögel (Flamingos, Reiher...). Tel. +34 971 301 460 · www.balearsnatura.com

NATURRESERVATE

• Die Naturreservate Es Vedrä, Es Vedranell und die Islotes de Poniente unterbrechen den Horizont der Insel. Diese Eilande beeindrucken und laden dazu ein, alle möglichen Wasseraktivitäten in ihrer Umgebung auszuüben. Da sie geschützt sind, ist es verboten, sie zu betreten. Tel. +34 971 301 460 · www.balearsnatura.com

• INFORMATIONSZENTRUM ES AMUNTS

Sant Llorenç. Montag bis Freitag, von 9.00 bis 14.00 Uhr. Dienstag, Mittwoch und Freitag auch von 16.00 bis 19.00 Uhr. Sonntag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

 Informationszentrum im Norden Ibizas, Es Amunts, mit eigenem Charakter und Naturwerten, landschaftlichen Schätzen und Kulturgütern. Das Zentrum besitzt einen Ausstellungsraum, einen Projektionsraum und einen Informations-Garten.

Tel. +34 971 325 141 · www.elsamunts.com



HÖHLEN VON CAN MARCÀ

Port de Sant Miquel. Wintersaison: von 11.00 bis 17.30 Uhr. Sommersaison: von 10.30 bis 20.00 Uhr.

 Natürliche Felshöhlen, die als Ergebnis einer Laune der Natur Stalaktiten, Stalakmiten und kleine Seen hervorgebracht haben. 40-minütiger Rundgang mit Wasser-, Licht- und Toneffekten.

Tel. +34 971 334 776 · info@covadecanmarsa.com www.covadecanmarsa.com

AQUARIUM CAP BLANC

Landstraße Cala Gració s/n, Sant Antoni. Täglich geöffnet von Mai bis Oktober, von 10.00 bis 22.00 Uhr. Von November bis April, samstags von 10.00 bis 14.00 Uhr.

 Natürliches Aquarium in einer Höhle, in dem die wichtigsten Spezies des Mittelmeers beobachtet werden können. Es wird auch als Krankenstation für verletzte Tiere genutzt (hauptsächlich für Wasserschildkröten).

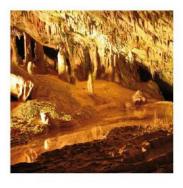
Tel. +34 871 700 601 · crem@santantoni.net www.aquariumcapblanc.com



Atmen Sie tief durch...







WANDERN IN DER NATUR

Ibiza bietet eine reichhaltige, naturbelassene Landschaft, die man per Fahrrad, auf dem Pferderücken oder zu Fuß erkunden kann und gleichzeitig einen ganz anderen Blick auf die Insel erlebt. Auf Ibiza verlaufen Wege durch üppige Pinienwälder, entlang der Küste, wo sich Sandstrände und steile Felsküsten abwechseln, und zwischen tausendjährigen Salinenbecken hindurch ... all dies sind unendliche und vielfältige Kulissen, in denen man die Natur genießen kann.

FAHRRADROUTEN UND WANDERN

- Ecoibiza.

Paseo Juan Carlos I, Gebaude Transat - Raum 10, Ibiza.

Wanderrouten.

Tel. +34 971 302 347 · info@ecoibiza.com · www.ecoibiza.com

- Ibiza Mundo Activo.

Arquebisbe Cardona Riera, 19 · Ibiza.

Fahrradtouren, Wanderrouten und Klettertouren.

Tel. +34 676 075 704 · info@ibizamundoactivo.com www.ibizamundoactivo.com

- Ibiza Sport.

Soledat, 32 · Sant Antoni.

Fahrradtouren.

Tel. +34 971 348 949 · info@ibizasport.com · www.ibizasport.com

- Nordic-Walking-Verein Sant Antoni.

Hafen Sant Antoni.

Nordic-Walking-Routen. Tel. +34 696 406 199

• REITEN

Reitausflüge.

- Pferdestall Can Mayans.

Landstraße Santa Gertrudis - Sant Llorenç.

Tel. +34 971 187 388

- Pferdestall Es Puig.

Landstraße Ibiza - Sant Miguel.

Tel. +34 600 059 343

cuadrasespuig@hotmail.com · www.cuadrasespuig.com

- Landhotel Can Curreu.

Landstraße Sant Carles, km 12.

Tel. +34 971 335 280 · hotel@cancurreu.com · www.cancurreu.com



Ausgeschilderte Wege auf dem gesamten Inselgebiet...



• GOLF

- Golf de Ibiza.

Landstraße Jesús - Cala Llonga, s/n · Santa Eulària.

Der einzige Golfplatz der Balearen mit 27 Löchern. Ganzjährig geöffnet.

Tel. +34 971 196 052 · info@golfibiza.com · www.golfibiza.com

SPORTANLAGE

- Sport Center Ibiza.

Platja d'en Bossa.

Sporteinrichtungen: Tennis, Padeltennis, Fußball usw.

Tel. +34 971 308 035 · www.sportcenteribiza.com

* Spezielle Wanderrouten, Fahrradtouren usw. erfahren Sie auf Anfrage bei den Touristeninformationsbüros oder unter www.ibiza.travel.



Entdecken Sie...







KRISTALLKLARES WASSER

Ibiza hat zahlreiche Strände mit transparentem Wasser, in dem man erst nicht mehr stehen kann, wenn man bereits weit draußen im Meer ist. Es gibt Felsenküsten mit viel Meeresfauna, wo man schnorcheln kann, und Sandstrände zum Ausruhen und Spazierengehen.

Hier finden Sie eine Auswahl an Stränden, an denen es Rettungsschwimmer, Tretbootvermietungen usw. gibt, die Ihnen einen idealen Strandtag garantieren.

- TALAMANCA
- **2** SES FIGUERETES
- 3 PLATJA D'EN BOSSA
- **4** PLATJA DE SES SALINES
- G CALA D'HORT
- 6 CALA VEDELLA
- CALA TARIDA
- 8 PLATGES DE COMTE
- **9** CALA BASSA
- **10** PLATJA DES PINET
- **11** PLATJA DES POUET
- PLATJA DE S'ARENAL
- (3) CALÓ DES MORO
- CALA GRACIÓ
- 3 CALA SALADA
- **10** PORT DE SANT MIQUEL
- **10** BENIRRÀS
- 18 PORTINATX
- **19** CALA DE SANT VICENT
- 20 PLATJA DES CANAR
- 21 PLATJA DE SANTA EULÂRIA
- **CALA LLONGA**



Verpassen Sie nicht diesés Paradies aus türkisblauem Wasser...





Träumen Sie...







DURCH DAS MEER...

Ibiza ist mit seinen 200 Kilometern spektakulärer Küste, umgeben von kristallklarem Wasser mit einer Temperatur von 14ºC im Winter und 26ºC im Sommer, das ideale Ziel für alle Wassersportarten wie Tauchen, Segeln, Windsurfen, Kajakfahren usw.

TAUCHEN

- **Scuba Ibiza Diving Center.** Jachthafen Marina Botafoch Raum 101-102. Tel. +34 971 192 884 · www.scubaibiza.com
- **Anfibios.** Platja d'en Bossa Strand. Tel. 971 303 915 www.anfibios.com
- **Big Blue Ibiza.** Cala Vedella Strand. Tel. +34 650 769 296 www.bigbluedive.net
- Orcasub. Cala Tarida Strand. Tel. +34 971 806 307 www.orcasub.net
- **Phoenix Dive Center.** Cala Codolar Strand. Tel. +34 971 806 374 www.phoenixdive.de
- **Punta Dive Port des Torrent.** Port des Torrent Strand. Tel. +34 971 336 726 · www.puntadive.com
- **Sea Horse Sub Aqua Centre.** Port des Torrent Strand. Tel. +34 971 346 438 · www.seahorsedivingibiza.com
- Arenal Diving. Avda. Dr. Fleming, 16 · Sant Antoni.
- Tel. +34 971 347 436 · www.arenaldiving.com
- Active Dive. Passeig de la Mar · Gebaude Faro II
- Sant Antoni. Tel. +34 971 341 344 · www.active-dive.com Diving Center San Miguel. Port de Sant Miguel Strand.
- Tel. +34 971 334 539 · www.divingcenter-sanmiguel.com
- Subfari. Es Portitxol de Portinatx Strand.
- Tel. +34 971 337 558 www.subfari.es
- Scuba College Diving Center. Cala de Sant Vicent Strand.
 Tel. +34 689 453 152 · www.scuba-college.com
- Punta Dive. Cala Martina / Cala Llonga / Es Viver Strände.
 Tel. +34 971 336 726 · www.puntadive.com
- Cala Pada Ibiza Diving Center. Cala Pada Strand.
- Tel. +34 971 330 755 www.diving-ibiza.com
- **Ibiza Dives.** Sporthafen Santa Eulària. Tel. +34 626 144 992 · www.ibizadives.com



· JETSKI, WASSERSKI, KAJAK USW.

- **Ibiza Mundo Activo.** Arquebisbe Cardona Riera, 19 · Ibiza. Tel. +34 676 075 704 · www.ibizamundoactivo.com
- Ibiza JetSki. Platja d'en Bossa / Cala Jondal Strände.

Tel. +34 971 304 147 · www.ibiza-jetski.com

- Altair náutica. Cala Bassa Strand/ Punta Xinxó Strand / Sant Antoni Hafen. Tel. +34 645 871 590
- Ibiza Wakeboard. Platja des Pinet Strand.

Tel. +34 670 370 034 · www.ibizawakeboard.com

- **Ibiza Wake.** S'Estanyol Strand. Tel. +34 671 033 833 www.ibizawake.com
- **Ski Santi Water Sports.** Platja des Pouet Strand. Tel. +34 607 800 866
- **Take off.** Sant Antoni Hafen. Tel. +34 649 667 071 www.takeoffibiza.com
- Deportes Náuticos es Caló des Moro. Tel. +34 670 347 144



Ein ganz neues Gefühl...



WASSERSPORTCLUBS

- Wassersportclub Club Náutico de Ibiza.

Av. Santa Eulària, s/n · 07800 Ibiza Tel. +34 971 313 363 info@clubnauticoibiza.com www.clubnauticoibiza.com

- Wassersportclub Club Náutico de Sant Antoni.

Passeig Marítim, s/n 07820 Sant Antoni. Tel. +34 971 340 645 info@nauticsantantoni.com www.nauticsantantoni.com.com

- Wassersportclub Club Náutico de Santa Eulària.

Sporthafen - Edificio Club Náutico o784o Santa Eulària des Riu Tel. +34 971 331 173 cnautico2@yahoo.es



Probieren Sie es aus...

EIN NEUER BLICK AUF IBIZA

TOURISTENZÜGE

ABFAHRT AB PORTINATX

IBIZA EXPRESS

Abfahrt am Taxistand.

① CALA XARRACA - BENIRRÀS - SANT JOAN. Von Mai bis Oktober, donnerstags um 10.30 Uhr.

2 SANT MIQUEL - PORT DE SANT MIQUEL (HÖHLEN) - SANT JOAN. Von Mai bis Oktober, dienstags um 10.30 und um 16.00 Uhr und donnerstags um 16.00 Uhr.

3 SANT JOAN - SANT VICENT - CALA DE SANT VICENT. Von Mai bis Oktober, dienstags um 10.30 und 16.00 Uhr und samstags um 10.30 Uhr.

Tel. +34 607 654 321 · trenturisticoib@terra.es www.trenturisticoibiza.com

ABFAHRT AB SANTA EULÄRIA

IBIZA EXPRESS

Abfahrt am unteren Ende der Promenade Passeig de S'Alamera, neben der Seepromenade in Santa Eulària.

4 SANT CARLES - HIPPIEMARKT LAS DALIAS - CALA NOVA. Von Mai bis Oktober, samstags um 10.30 Uhr.

MUSEUMS-FINCA - CALA NOVA - ES CANAR. Von Mai bis Oktober, dienstags um 10.30 Uhr.

3 POU DES LLEÓ - CALA BOIX - CALA LLENYA - SANT CARLES. Von Mai bis Oktober, montags um 10.30 Uhr.

Tel. +34 607 654 321 · trenturisticoib@terra.es www.trenturisticoibiza.com

ABFAHRT AB SANT ANTONI

MINITREN SAN ANTONIO EXPRESS

Abfahrt ab Busbahnhof Sant Antoni.

SANTA AGNÈS. Von Mai bis Oktober, täglich um 11.00, 13.00 und 16.00 Uhr. Im Juli und August sonntags keine Fahrten.

Tel. +34 636 998 295 · edudebas@gmail.com



TOURISTENBOOTE

ABFAHRT AB HAFEN IBIZA

Von Mai bis Oktober.

- SES FIGUERETES PLATJA D'EN BOSSA
- 2 MIT BLICK AUF DIE ALTSTADT DALT VILA VOM MEER AUS
- 6 HIPPIEMARKT ES CANAR
- SANTA EULÀRIA
- **5** CALA LLONGA

ABFAHRT AB SANT ANTONI

Abfahrt ab Passeig de Ses Fonts (Hafen).

Von Mai bis Oktober.

- **1** AQUARIUM ES CAP BLANC
- 2 PLATJA DES PINET
- CALA BASSA
- **4** PLATGES DE COMTE
- 6 PORT DES TORRENT
- 6 FELSENINSEL ES VEDRÀ
- KREUZFAHRTEN BEI SONNENUNTERGANG
- **8** PORT DE SANT MIQUEL PORTINATX
- PORT DE SANT MIQUEL (MIT BLICK AUF DIE HÖHLEN VON CAN MARÇÀ)



Trauen Sie sich...



JEEP

IBIZA JEEP SAFARI

6-Stunden-Ausflüge im Jeep. Ganzjährig • Tel. +34 626 255 177 info@ibiza-jeep-safari.com www.ibiza-jeep-safari.com

OSCAR JEEP

Ganztägige Jeep-Ausflüge. Hochsaison · Tel. +34 616 178 304 oscar@oscarjeep.com www.oscarjeep.com

HEIßLUFTBALLON

IBIZA EN GLOBO

3-Stunden-Ausflug im Heißluftballon einschließlich Versicherung, Ballonfahrt (35-45 Minuten), Taufe und Frühstück. Ganzjährig. Tel. +34 630 410 167 info@ibizaenglobo.com www.ibizaenglobo.com

> Verbringen Sie einen unvergesslichen Tag und lassen Sie sich treiben....

IHR WOHLBEFINDEN

Ibiza bietet Ihnen die Gelegenheit, sich exklusiven Wellness-Behandlungen zu unterziehen, die Ihr Wohlbefinden steigern - seien es Schönheitsbehandlungen oder Entspannungsanwendungen, bei denen Sie sich in einzigartigen Wellness-Einrichtungen erholen können. Hier wird Ihnen nicht nur etwas für den Körper, sondern auch für die Sinne geboten.

- 1 ATZARÓ T. +34 971 338 838 · www.atzaro.com
- 2 CAN CURREU HOTEL RURAL & SPA T. +34 971 335 280 · www.cancurreu.com
- 3 FENICIA THALASSO SPA (INSOTEL FENICIA PRESTIGE SUITES & SPA)

T. +34 902 112 345 · www.insotelfeniciaprestige.com

- 4 HOTEL ROYAL PLAZA
 T. +34 971 310 000 · www.royalplaza.es
- 5 LA POSIDONIA/CASCADAS SUPENDIDAS (HOTEL HACIENDA NA XAMENA

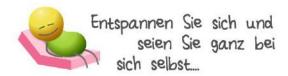
T. +34 971 334 500 · www.hotelhacienda-ibiza.com

- 6 OPEN SPA (IBIZA GRAN HOTEL)
 T. +34 971 806 777 · www.ibizagranhotel.com
- 7 REVIVAL SPA (HOTEL AGUAS DE IBIZA) T. +34 971 319 991 · www.aguasdeibiza.com
- 8 SIRENIS VITAL SPA IBIZA (SIRENIS HOTEL GOLETA & SPA)

T. +34 902 636 448 · www.sirenishotels.com

- SPA ESSENCE (MIGJORN IBIZA SUITES & SPA) T. +34 971 393 573 · www.migjorn-apartments.com
- 20 ZENTROPÍA (GRAND PALLADIUM PALACE IBIZA RESORT & SPA)

T. +34 902 424 252 · www.palladiumhotelgroup.com









Träumen Sie...







PRAKTISCHE HINWEISE

TOURISTENINFORMATIONSBÜROS

~Calidad Turistica

Vara de Rey (Ibiza) *

Passeig Vara de Rey - 07800 Ibiza - Tel. +34 971 301 900. Von April bis Oktober: Dienstag bis Samstag, von 9.00 bis 20.00 Uhr. Sonntag, von 9.00 bis 15.00 Uhr. Von November bis März: Montag bis Freitag, von 9.00 bis 19.00 Uhr. Samstags, von 10.00 bis 18.00 Uhr. Sonntags, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Hafen (Ibiza)

Antoni Riguer, 2 - 07800 Ibiza - Tel. +34 971 191 951. Von April bis Oktober: Dienstag bis Samstag, von 9.30 bis 18.00 Uhr. Sonntags, von 10.00 bis 13.00 Uhr. Von November bis März: Montag bis Freitag, von 9.30 bis 15.30 Uhr. Samstags, von 9.30 bis 14.30 Uhr.

La Cúria (Ibiza)*

Placa Catedral, s/n - 07800 lbiza - Tel. +34 971 399 232. Vom 1. Juni bis zum 30. September: Dienstag bis Samstag (Feiertage eingeschlossen), von 10.00 bis 14.00 und von 17.00 bis 21.00 Uhr. Sonntags, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Vom 1. Oktober bis zum 31. März: Montag bis Sonntag (Feiertage eingeschlossen), von 10.00 bis 15.00 Uhr.

Figueretes (Ibiza)

Passeig de les Pitiüses, s/n - 07800 Ibiza. Geöffnet von Mai bis September: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 13.30 und von 17.00 bis 20.00 Uhr. Sonntags, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Parc de la Pau (Ibiza)

Isidor Macabich, s/n - oz8oo Ibiza, Von April bis Oktober: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 13.30 und von 17.00 bis 20.00 Uhr. Sonntags, von 10.00 bis 14.00 Uhr. Von November bis März: Dienstag bis Samstag, von 10.00 bis 14.00 Uhr.

Santa Eulària des Riu

Marià Riquer Wallis, 4 - 07840 Santa Eulària des Riu

Tel. +34 971 330 728. Von Mai bis Oktober: Montag bis Freitag, von 9.30 bis 13.30 und von 17.00 bis 19.30 Uhr. Samstags, von 9.30 bis 13.30 Uhr. Von November bis April: Montag bis Freitag, von 9.00 bis 14.00 Uhr. Samstags, von 9.00 bis 13.30 Uhr.

Santa Eulària des Riu

Passeig de S'Alamera - 07840 Santa Eulària des Riu. Von April bis Oktober: täglich von 9.30 bis 14.00 und vn 15.30 bis 20.00 Uhr.

Cala Llonga

Am Strand von Cala Llonga. Von Mai bis Oktober: täglich von 9.30 bis 14.00 und von 15.30 bis 20.00 Uhr.

Es Canar

Am Strand von Es Canar. Von Mai bis Oktober: täglich von 9.30 bis 14.00 und von 15.30 bis 20.00 Uhr.

Sant Josep de sa Talaia

Kirchplatz - 07830 Sant Josep de Sa Talaia

Tel. +34 971 801 627. Von Mai bis Oktober: Dienstag bis Samstag, von 9.30 bis 13.30 Uhr. Sonn- und Feiertage: geschlossen.

Sant Antoni de Portmany

Passeig de Ses Fonts, s/n - 07820 Sant Antoni de Portmany Tel. +34 971 343 363. Von Mai bis Oktober: Montag bis Freitag, von 9.30 bis 20.30 Uhr. Samstags, von 9.00 bis 13.00 Uhr. Sonn- und Feiertage, von 9.30 bis 13.30 Uhr. Von Oktober bis April: Montag bis Freitag, von 9.30 bis 14.30 Uhr. Samstags, von 9.30 bis 13.30 Uhr.

Sant Joan de Labritia

Alcalde Jaume Marí Roig, 4 - 07810 Sant Joan de Labritja

Tel. +34 971 333 075. März bis Oktober: Montag bis Freitag, von 10.00 bis 14.00 Uhr und von 17.00 bis 21.00 Uhr. Samstags, von 9.00 bis 14.00 Uhr.

KONSULATE

- Belgien: +34 934 677 080
- Dänemark: +34 971 714 097
- Deutschland: +34 971 315 763
- Finnland: +34 971 717 274
- Frankreich: +34 971 312 031
- Island: +34 971 403 307
- Italien: +34 971 199 915
- Monaco: +34 971 793 449
- Niederlande: +34 971 300 450
- Norwegen: +34 971 710 809
- Schweden: +34 971 725 492
- Großbritannien: +34 902 109 356
 U.S.A.: +34 932 802 227

KRANKENHÄUSER

Clínica Vilás: +34 971 301 916 Can Misses: +34 971 397 000

VERKEHRSMITTEL

Flughafeninformation: +34 971 809 000

Radiotaxi Ibiza: +34 971 398 483

Radiotaxi Haltestelle Flughafen: +34 971 395 481

Radiotaxi Haltestelle Sant Josep: +34 971 800 080

Radiotaxi Santa Eulària und Sant Joan: +34 971 333 333

Radiotaxi Sant Antoni: +34 971 343 764

Businformation: www.ibizabus.com

POLIZEI GUARDIA CIVIL

Verkehrspolizei: +34 971 302 502

Ibiza: +34 971 301 100

Santa Eulària: +34 971 330 227 Sant Joan: +34 971 333 005

Sant Antoni: +34 971 340 502

NATIONALPOLIZEI POLICÍA NACIONAL 17091

lbiza: +34 971 398 831

ORTSPOLIZEI POLICÍA LOCAL

Ibiza: +34 971 315 861 Santa Eulària: +34 971 330 841

Sant Josep: +34 971 800 261

Sant Antoni: +34 971 340 830 Sant Joan: +34 971 333 030

NOTDIENST

T. 112

T. 092

T. 062





Alle Inseln in einer...











